

INHALT

	<i>Elizabeth Salguero Carrillo</i>
9	Das Sonnentor: Bolivien und seine Schätze
9	La Puerta del Sol: Bolivia y sus tesoros
	<i>Peter Assman, Dagmar Ulm, Hannes Weinelt</i>
10	Zur Ausstellung
11	Sobre la exposición
	<i>Robert Lessmann (Übersetzung: Maria Paz Benito)</i>
13	Bolivien: Von Tiwanaku zum plurinationalen Staat
20	Bolivia: De Tiahuanaco al Estado Plurinacional
	<i>Carla Jaimes Betancourt</i>
27	Eine archäologische Interpretation Tiwanakus
35	Lectura arqueológica de los monumentos de Tiwanaku
	<i>Claudia Rivera Casanovas (Übersetzung: Brigitte Schmidt)</i>
41	Neueste Forschungen und Interpretationen über Tiwanaku
50	Investigaciones e interpretaciones recientes sobre Tiwanaku
	<i>Freddy Arce Helguero, Manuel de la Torre</i>
57	Tiwanaku - Die Entstehung des andinen Weltbildes
	(übersetzt, gekürzt und bearbeitet von Hannes Weinelt)
61	Tiwanaku – Génesis del pensamiento andino
	<i>Hannes Weinelt (Übersetzung: Hannes Weinelt)</i>
71	Die Kunst als Spiegel der andinen Kosmvision / Der Realismus der präkolumbischen Kunst ist ein mythischer Realismus
79	El arte como reflejo de la concepción andina del cosmos / El realismo del arte precolombino es un realismo mítico
	<i>Javier A. Mencías Bedoya (Übersetzung: Andrea Benedetter)</i>
87	Prähispanische Objekte aus Gold und Silber in der Weltanschauung der bolivianischen Anden
101	Los objetos prehispánicos de oro y plata dentro de la cosmovisión en los Andes Bolivianos
	<i>Freddy Taboada Téllez (Übersetzung: Hannes Weinelt)</i>
111	Bekleidung für den Körper, Botschaft für die Seele – traditionelle bolivianische Webkunst
125	Cubiertas para el cuerpo, lenguajes para el alma, tejido tradicional boliviano
	<i>Mario Pachaguay, Irene Delaveris (Übersetzung: Brigitte Schmidt)</i>
135	Die Monolithen des politischen und geistigen Zentrums der Tiwanaku-Kultur in Bolivien
145	Los monolitos del centro político y espiritual de la cultura Tiwanaku, Bolivia
	<i>Claudia Rivera Casanovas (Übersetzung: Brigitte Schmidt)</i>
153	Die Keramik von Tiwanaku
468	La cerámica Tiwanaku
	<i>Jedú A. Sagárnaga M. (Übersetzung: Andrea Benedetter)</i>
171	Pariti: Die Insel des Keramikschatzes der Tiwanakota
183	Pariti: La isla del tesoro cerámico tiwanakota
	<i>Teresa Gisbert (Übersetzung: Maria Paz Benito)</i>
191	Synkretismus in der Kolonialzeit
202	Sincretismo en el arte colonial

- Edgar Arandia Quiroga* (Übersetzung: Walter Gutdeutsch)
 211 Der Synkretismus und die moderne und zeitgenössische Kunst. Der Kampf der Imaginarie
 zwischen zwei Welten
 221 El sincretismo en el arte moderno y contemporáneo. La lucha de los imaginarios entre dos mundos
- Fátima Olivarez R.* (Übersetzung: Christine Wilhelm)
 229 Der Schöpferinstinkt von Marina Nuñez del Prado: Ein wesentlicher Beitrag
 zur bolivianischen Bildhauerkunst
 235 El instinto creador de Marina Nuñez del Prado, aporte sustancial y tangible a la escultura boliviana
- Fabian Arevalo* (Übersetzung: Eva Arevalo)
 239 Mamani Mamani – Das Erleben der Farben
 241 Mamani Mamani – La vivencia de los colores
- Ramiro Molina* (Übersetzung: Brigitte Schmidt)
 245 Das Sonnentor – Bolivien und seine Schätze: eine Geschichte der Gegensätze und Hegemonien
 252 La Puerta del Sol – Bolivia y sus Tesoros: una historia de contrastes y hegemonías
- Eusebio Girona Cabrera* (Übersetzung: Andrea Benedetter)
 259 Gut Leben (Vivir bien, Suma Qamaña)
 261 Vivir bien, Suma Qamaña
- Fundación „Antropólogos del Sur Andino“* (Übersetzung: Hannes Weinelt)
 263 Stiftung „Antropólogos del Sur Andino“ (ASUR) – „Weber der Geschichte“
 269 Fundacion „Antropologos des Sur Andino“ (ASUR) – „Tejedores de Historia“
- Fundación „Antropólogos del Sur Andino“* (Übersetzung: Hannes Weinelt):
 273 Symbolik der Textilien der ethnokulturellen Regionen Jalq’a, Tarabuco und Tinkipaya
 281 Simbolismo de los textiles de las regiones étnico cultural Jalq’a, Tarabuco y Tinkipaya
- Etiúsebio Girona Cabrera* (Übersetzung: Andrea Benedetter)
 289 Prohibitionspolitik und Kokablätter
 293 Prohibicionismo y acullico
- Edgar Arandia Quiroga* (Übersetzung: Hannes Weinelt)
 297 Heiliger Ají
 301 Ají sagrado

KATALOGTEIL

- 304 Archäologie
 328 Andenbarock
 348 Volkskunst und Masken
 368 Moderne Kunst